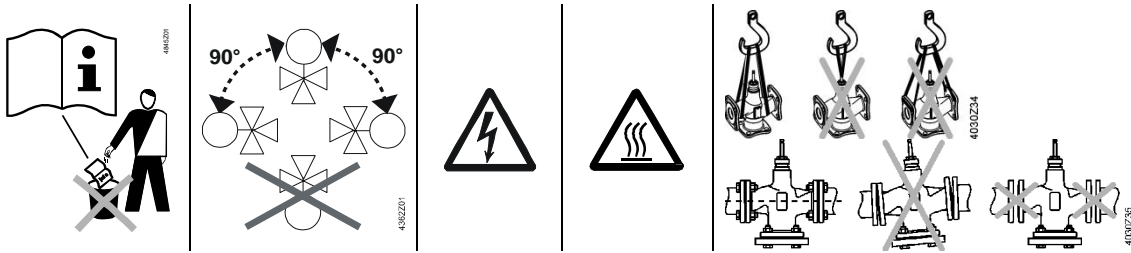


de Montageanleitung
en Mounting instructions

Stellgeräte
Actuators

MKD5..
MKB5..



de Hinweise zur Montage

- Montage, Inbetriebnahme, Wartung ausschliesslich durch qualifiziertes Personal.
- Mechanisch spannungsfrei einbauen.
- Armatur nicht als Festpunkt benützen.
- Schmutz, Schweissperlen usw. in Armaturen und Rohrleitungen entfernen.
- Schmutzfänger vorsehen.
- Luftzirkulation gewährleisten, Konsole des Stellantriebs nicht isolieren.

Einbau: Stellgerät einbauen. Absperrventile des Rohrnetzes öffnen.

Füllung der Anlage: Anlage nur mit geöffneten Ventilen füllen.

Ausbau: Absperrventile schließen. Stellgerät erst demontieren, wenn der Rohrleitungsdruck ganz abgesenkt ist.

! Eine Berührung der erwärmten Teile ohne Schutzmassnahmen hat Verbrennungen zur Folge!

en Notes on mounting

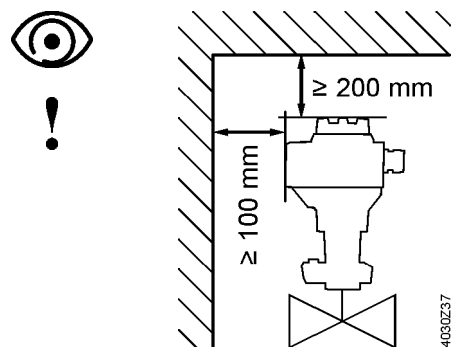
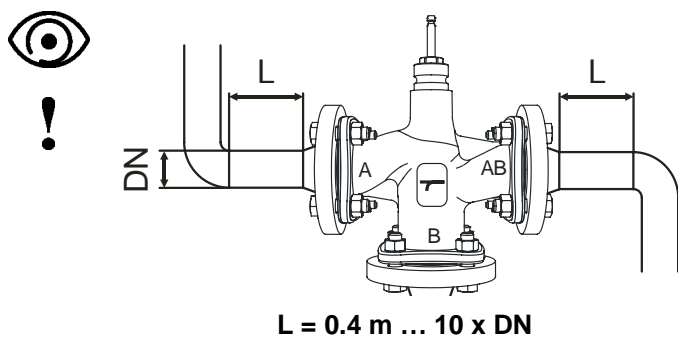
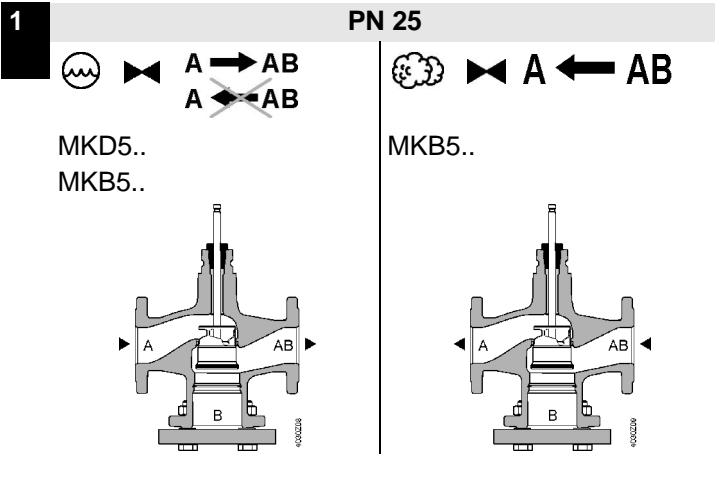
- Only qualified staff may mount, commission and service the valves.
- Mount tension-free.
- Do not use valve as fixing point.
- Remove dirt, welding beads etc. from valves and pipes.
- Plan for dirt traps.
- Do not insulate the actuator bracket, as air circulation must be ensured!

Installation: Install valve and actuator. Open shut-off valves.

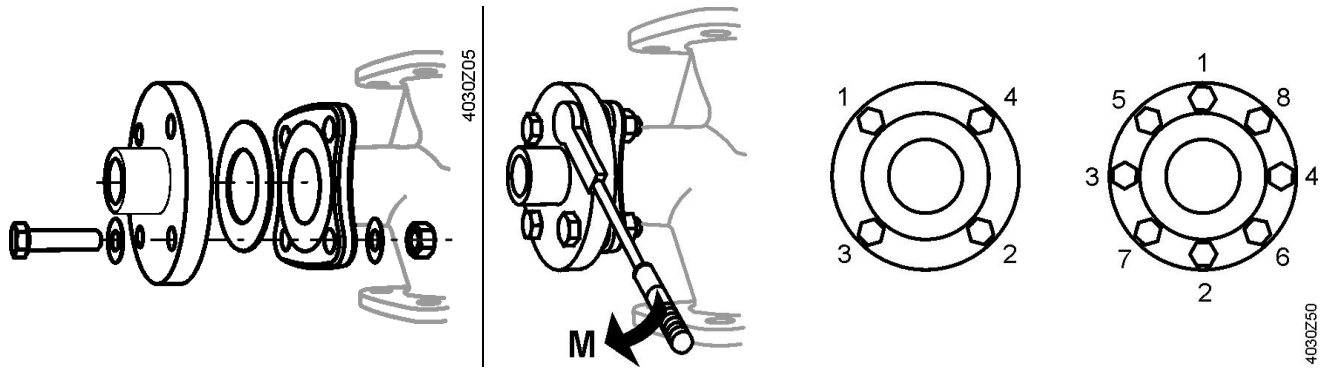
Fill plant: Fill plant only if valves are fully open.

Removal: Close shutoff valves. Disassemble valve and actuator only after the pressure in the pipework has been fully reduced.

! Do not touch the hot parts without prior protective measures to avoid burns!

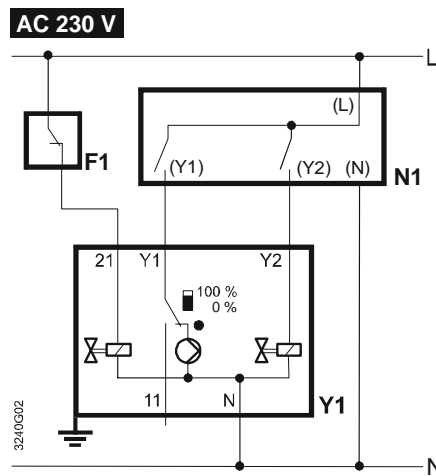


2

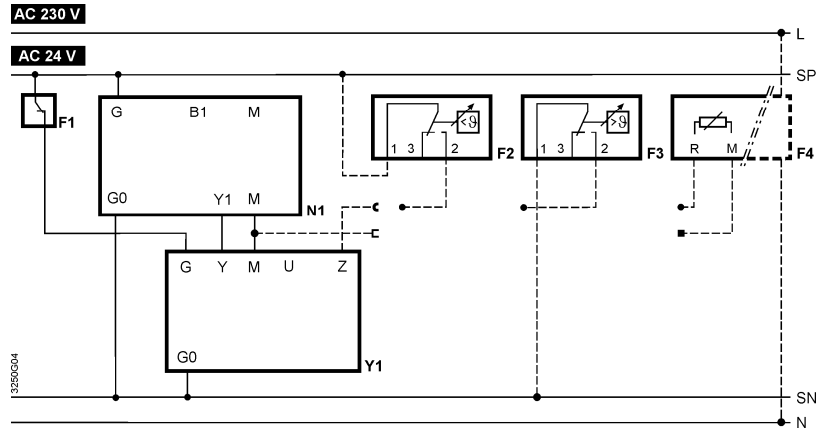


	M _{max} [Nm]											
DN	15	20	25	32	40	50						
PN 25	40	40	40	120	120	120						

MK..3..



		L	N	G	G0 (=M)	Y1	Y2	21	U	Z	11
de	Anschlussklemme	Phase	Neutralleiter	Systempotential	Systemnull	Stell-signal AUF	Stell-signal ZU	Notstellfunktion	Stellungsanzeige	Zwangssteuerung	Stell-signal Sequenz
en	Connection Terminals	Phase	Neutral	System potential	System neutral	Control signal OPEN	Control signal CLOSED	Spring return function	Position indication	Override input	Control signal sequence



	F1	F2	F3	F4	N...	Y...
de Betriebsmittel	Temperaturbegrenzer	Frostschutzthermostat. Klemmen 1–2 schliessen bei Frostgefahr / Fühlerbruch	Temperaturwächter	Frostschutzwächter mit 0...1000 Ω Ausgang, z.B. QAF21.. oder QAF61.. (nur mit SKB62UA, SKC62UA)	Regler	Stellantriebe
en Field devices	Temperature limiter	Frost protection thermostat. Terminal 1–2 closes with frost hazard / interrupted temperature sensor	Temperature detector	Frost protection monitor with 0...1000 Ω signal output, e.g. QAF21.. or QAF61.. (only SKB62UA, SKC62UA)	Controlle	Actuators

<p>de Roter Sicherheitsbügel entfernen</p> <p>Den Stellantrieb elektrisch AUF fahren (Ventil öffnen), so dass der rote Bügel, der eine Hubstellung von ca. 50 % fixiert hat, entfernt werden kann.</p> <p>Zum AUF fahren entweder Spannung an Klemme 21 und Y1 anlegen oder Spannung an G-G0 sowie Y > 70 %.</p> <p>Danach roten Bügel entfernen und fachgerecht entsorgen.</p>	<p>en Remove red safety bar</p> <p>Drive the actuator electrically to the OPEN position (open valve), so that the red safety bar that has a stroke position of about 50%, can be removed.</p> <p>To OPEN apply voltage either on terminal 21 and Y1 or voltage at G-G0 as well as Y > 70 %.</p> <p>Then remove the red safety bar and dispose it properly.</p>
<p>! Erst nach Entfernen des roten Sicherungsbügels ist die Sicherheitsfunktion aktiviert.</p>	<p>! The security feature is only enabled after the red security bar is removed.</p>

